

Introduction

- There are a number of large-scale infrastructures (CLARIN, DARIAH, Europeana, ...).
- Often don't target small and local actors.
- DI-ÖSS works on a local level
- Aim is to build a regional language infrastructure in South Tyrol.
- The pilot phase is two-fold.
 - Get an overview of local actors, their profiles and needs.
 - Discover and evaluate potential synergies with dedicated use-cases.

The Project

DI-ÖSS

Digitale	Digital
Infrastruktur für das	Infrastructure for the
Ökosystem	ecosystem of
Südtiroler	South-Tyrolean
Sprachdaten und -dienste	language data and services

The Project Consortium

The project consortium is made up of four institutions which are selected to represent the variety in "language institutions" the project is planning to cover. They are:



Landesbibliothek
Dr. Friedrich Teßmann
Bibliotech Provinziela / Biblioteca Provinciale

salto.bz
News and Community Portal

Südtiroler
> Kulturinstitut
Sprachstelle ("language unit")

DI-ÖSS and CLARIN

CLARIN	DI-ÖSS
top-down	bottom-up
global	local
large institutions	small and very small institutions
common standards	wide variety of formats
best practices	idiosyncratic workflows
infrastructure experts	domain experts

The Challenges

Conceptual Challenges

- Difficulties in determining the scope of "language institutions" ("schedule for a cable car is also language data to a degree")
- Difficulties in conceiving meaningful use-cases that facilitate synergies between institutions

Communicative Challenges

- Scope and purpose of the project is difficult to communicate to institutions that do not have infrastructure experiences
- Some institutions are reluctant to share their data with others and often cannot easily see the synergistic possibilities

Technical Challenges

- A lot of different data formats and workflows have to be made (at least partly) interoperable
- Smaller institutions lack
 - Funding
 - Personnel
 - Expertise

Lessons learned

- Building an infrastructure with smaller actors requires a different approach.
- There are very different types of "language institutions".
- Concrete use-cases can help in discovering and exploiting potential synergies.
- Technical interoperability has to be achieved on a high conceptual level.

Next steps

- Approach more institutions and convince them of the benefits of joining such an infrastructure.
- Implement use-cases to show feasibility.
- Generate an overview of the current state (e.g. data, formats, typical workflows, etc. = "Bestandsaufnahme").